

СЪГЛАСУВАН ПРОТОКОЛ №5

В контекста на Споразумението между Европейската икономическа общност и Социалистическа република Виетнам за търговията с текстилни изделия, подписано в Брюксел на 15 декември 1992 г., Страните се споразумяха, че

“Виетнамският износ на памучни платове, които са тъкани на ръчно или крачно оперирани тъкачни станове, облекла или други ръчно произведени изделия от тези платове, както и износът на традиционни фолклорни занаятчийски изделия, не е предмет на количествени ограничения, ако тези изделия с произход от Виетнам отговарят на определените в Протокол Г условия, приложен към настоящия съгласуван Протокол”.

*За правителството на
Социалистическа република Виетнам*

*За Съвета на
Европейската икономическа общност*

ПРОТОКОЛ Г,

приложен към Съгласуван протокол №5

Изделия на памучната индустрия и фолклорни изделия с произход от Виетнам

1. Изключението, предвидено в Съгласуван протокол №5 по отношение на изделия на памучната индустрия, се прилага само за следните типове изделия:

а) платове, които са тъкани само на ръчно или крачно оперирани тъкачни станове и които са платове от вид- традиционно произвеждан от памучната индустрия на Виетнам;

б) облекла или други текстилни изделия от вид- традиционно произвеждан от памучната индустрия на Виетнам, които се произвеждат ръчно от горе упоменатите платове и са изцяло шити на ръка, без помощта на каквато и да е машина;

в) традиционни ръчно изработени фолклорни изделия на Виетнам от списък, който следва да бъде договорен между Общността и Виетнам.

Изключение се допуска само по отношение на изделията, придружавани от сертификат, който е в съответствие със спесимените, приложени към настоящия Протокол, и който е издаден от компетентните органи на Виетнам. В тези сертификати трябва да бъдат посочени мотивите за издаването им; компетентните органи на Общността ще ги приемат след като са се уверили, че съответните изделия отговарят на установените в настоящия Протокол условия. Сертификатите относно изделията в буква в) трябва да имат печат "ФОЛКЛОР", който да се различава ясно. В случай на различия в мненията на страните относно характера на тези изделия, се провеждат консултации в рамките на един месец, с цел изглаждането на различията.

Ако вносът на който и да е продукт, обхванат от настоящия Протокол, достигне размери, които причиняват проблеми в рамките на Общността, то възможно най-бързо се инициират консултации с Виетнам, с цел разрешаване на ситуацията чрез приемането, ако е необходимо, на количествено ограничение в съответствие с установената в член 17 от настоящото Споразумение процедура.

2. Разпоредбите на раздели IV и V на Протокол А се прилагат *mutatis mutandis* за изделията, обхванати от параграф 1 от настоящия Протокол.

Приложение към Протокол Г, както е упоменато в Съгласуван протокол №5

¹ In the currency of the sale contract. — Dans la monnaie du contrat de vente.
² Delete as appropriate. — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

<p>1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)</p>	<p>ORIGINAL</p>		<p>2 No</p>
<p>3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)</p>	<p>CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community</p> <p>CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne</p>		
	<p>4 Country of origin Pays d'origine</p>	<p>5 Country of destination Pays de destination</p>	
<p>6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport</p>	<p>7 Supplementary details Données supplémentaires</p>		
<p>8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES</p>	<p>9 Quantity Quantité</p>	<p>10 FOB value¹ Valeur fob¹</p>	

11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY – VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box 4:

- a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (*handlooms*)²
- b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under (a) and sewn solely by hand without the aid of any machine i (*handicrafts*)²
- c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between

the European Community and the country shown in box 4.

Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays | figurant dans la case 4:

- a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (*handlooms*)²
- b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (*handicrafts*)²
- c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne e I pays indiqué dans la case 4.

12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At-À, on-le
	Signature Stamp-Cachet